

Lesson Notes № 90

Освіта в Україні (Голосове повідомлення №2) Education in Ukraine (Voice message №2)



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode90

Вільний вступ

Добрий день! Це Анна з дев'яностим епізодом подкасту «Уроки української».

Hello! This is Anna with the 90th episode of the Ukrainian Lessons Podcast.

Кожен п'ятий урок на подкасті — це урок-повторення. У попередніх епізодах ми вивчили багато нових слів і дієслів з префіксами, тому тепер треба все це добре повторити.

Every fifth lesson of the podcast is a review lesson. In the previous episodes, we studied many new words and verbs with prefixes, so now we should have a good review of all this.

А оскільки це десятий урок, ми розробили для вас також «флеш-картки», з якими ви можете вивчати і повторювати нові слова з попередніх епізодів. Ці картки, разом з конспектами уроків, є частиною нашої преміум-підписки.

Since this is the 10th lesson, we've also developed flashcards for you, with which you can learn and review new words from previous episodes. These cards, along with lesson notes, are part of our premium subscription.

Отже, сьогодні на подкасті ви почуєте друге голосове повідомлення від Христини її мамі. І воно не маленьке, бо Христині є що розказати про своє життя і про освіту в Україні. Тому пропонуємо починати!

So today, on the podcast, you will hear the second voice message from Khrystyna to her mom. It is not small because Khrystyna has many things to tell about her life and about education in Ukraine. So, I suggest we start!



Запитання

1. Скільки пройшло часу, відколи Христіна в Україні?

2. Чим займається Христіна на роботі, в школі?

3. Які ступені мають школи в Україні?

4. Як називається тест, який треба скласти, щоб вступити в університет?

5. Що важливо зробити після школи, щоб не згайнувати свій час?

6. Чому Христіна хоче познайомити Оresta з мамою?

7. Чому ми чуємо шум наприкінці діалогу?



Голосове повідомлення №2 «Освіта в Україні»

Привіт-привіт! А я на роботі, в школі. Зараз у мене «вікно», і я вирішила записати тобі звісточку.

Hello-hello! I'm at work, at school. Now I have a "window" and I decided to record a message for you.

Як поживаєш? Дуже дякую за всі повідомлення і вибач, що довго не відповідала. Так швидко час летить! Ось уже і місяць пройшов, як я в Україні. Але все супер. Я влаштувалася на квартирі, хоча ще не встигла спитати Лесю про найкращі магазини і ресторани неподалік.

How are you? Thank you very much for all the messages, and I'm sorry I haven't replied for so long. Time flies so fast! One month has passed since I've been in Ukraine. But everything is great. I have settled in the apartment, although I still haven't got time to ask Lesia about the best stores and restaurants nearby.

У школі теж усе чудово. Олég Іва́нович — дирéктор — дýже дóбрый до мене, а вчíteлькa Марі́я Семéнівна ввелá мене в курс справи щóдо навчáльного процéсу, прогráм і підру́чників. Я провóджу приблизно два уро́ки на день самá, а тáкож допомага́ю вчителя́м і провóджу розмо́вні клýби.

At school, everything is fine too. Oleh Ivanovych — the headmaster — is very kind to me, and the teacher Mariia Semenivna briefed me about the educational process, programs, and manuals. I teach about two lessons a day by myself; also I help teachers and organize conversation clubs.

Чéсно кáжучи, на пéршому уро́ці я дýмала, щó з'їду з глúзду — дítей так багáто і вони́ всі тákі... активні! Я роздалá їм сувені́ри з Амéрики — вони́ бу́ли в зáхваті від а́рахісового ма́сла! Наспράвді з дítьми дýже вéсело. Ї́нколи я на́віть заси́джуюся до́вше, ніж потрíбно, бо дiти не хóчуть iти до́дому.

To be honest, during the first lesson I thought that I would go crazy — there are so many children, and they are all so... active! I gave them souvenirs from the USA — they were delighted with the peanut butter! In fact, it is so fun with kids. Sometimes I even stay longer than I have to because the children do not want to go home.

Спочáтку я трóхи заплúталась, бо систéма освiти в Укрáїні iнáкшa, нiж у нас, алé вчителі́ мені́ швидко розклáли все по полiчках.

At first, I was a little confused because the education system in Ukraine is different from ours, but the teachers quickly broke everything down for me.

Так-óт. Шкóли тут ма́ють три стúпені: пéрший стúпень — початкóва шкóла, другий стúпень — середня́ шкóла і трéтій стúпень — старша́ шкóла. Я оцé виклада́ю у початкóвій — це з пéршого по четвéртий клáси. Пiсля дев'ятого клáсу учні́ здобува́ють атестáт про бáзову середню́ освiту. А пiсля одина́дцятого старшоклáсники склада́ють важливий тест — Зóвнішнє незалéжне тестува́ння — і здобува́ють атестáт про пóвну середню́ освiту. Тоді́ вже мóжуть вступáти в унiверситéти.

So, schools here are of three levels: the first level — primary school, the second level — secondary school, and the third level — high school. I am teaching in the primary school — it is from the first to the fourth grades. After the ninth grade, students receive a certificate of basic secondary education. And after the eleventh — high school students pass an important test — External Independent Evaluation — and get a certificate of full secondary education. Then, they can enter universities.



До речі, моя сусідка Лєся з́араз якраз вч́иться в університ́еті, і вона розказала мені, як там проходить навчання. Спочатку батьки в́мовили її піти на програмування, але їй це зовсім не подобалось, вона навіть провалилася на іспити і перевступила. Уявляєш?

By the way, my roommate Lesia is studying at the university now, and she told me how studies are organized there. At first, her parents persuaded her to study program engineering, but she did not like it at all; she even failed the exam and reentered the university. Can you imagine?

З́араз вона навчається на четвертому ќурсі культуроло́гії, це їй подобається. Як бачиш, тут, щоб не згайнувати свій час, важливо правильно ви́брати спеціальність, а це треба робити відразу після школи.

She is currently studying in the fourth year of cultural studies; she likes it. As you can see, here, not to waste your time, it is important to choose your major right, and this should be done right after school.

А! Ще до нас заходив в гості О́рест — хло́пець Лєсі. Ми розговорились, і я дізналася багато цікавого. О́рест навчається на аспіранту́рі і працює копірайтером. Дуже розу́мний і цікавий хло́пець, я д́умаю, вам треба познайо́митись: ти ж захоплюєшся географією, а він з́уби з́ів на гідронімах — знає все про назви українських річо́к.

Oh! Orest — Lesia's boyfriend — came by. We got to talking, and I learned a lot of interesting things. Orest is a postgraduate student and works as a copywriter. He is a very smart and interesting guy, I think you should meet him: you are fond of geography, and he has a big experience in hydronyms — he knows everything about the names of Ukrainian rivers.

А ти, до речі, знала, що в Україні є два ступені PhD: кандидат на́ук і до́ктор на́ук? Спочатку кандидат, здається... а потім до́ктор... Хоча я щось не зовсім розібралась, яка між ними різниця...

By the way, did you know that there are two Ph.D. degrees in Ukraine: "Candidate of Sciences" and "Doctor of Sciences"? At first, it's a candidate, I think... and then a doctor... Although I haven't really figured out the difference between the two...

Ой, продзвенів дзвіно́к на перерву! З́араз бу́де дуже го́лосно. І мені треба бігти. Обіймаю тебе! Чекаю новин. Па-па!

Oops, the bell has rung for a break! It will be very loud now. And I have to run. Hugs! I'm waiting for news. Bye-bye!

Відповіді

1. Проїшов місяць, відколи Христина в Україні.
2. Вона проводить приблизно два уроки на день сама, а також допомагає вчителям і проводить розмовні клуби.
3. Українські школи мають три ступені: початкова школа (1-4 класи), середня школа (5-9 класи) і старша школа (10-11 класи).
4. Щоб вступити в університет, треба скласти важливий тест. Він називається «Зовнішнє незалежне тестування» (або «Зовнішнє незалежне оцінювання»).
5. Щоб не згайнувати час, після школи важливо правильно ви́брати свою спеціальність.
6. Мама Христини захоплюється географією, а О́рест з́уби з́ів на гідронімах — назвах річок.
7. Тому що продзвенів дзвіно́к і почалась перерва.



Дієслово дня

Вивча́ти — to learn (something), to study (something), to explore (something), to research, to come to know (well).

Perfective form: вивчи́ти

Теперішній час Перша дієвідміна

Я	вивча́ю	ми	вивча́ємо
ти	вивча́єш	ви	вивча́єте
він, вона, воно	вивча́є	вони	вивча́ють

Минулий час Недоконаний вид

він	вивча́в
вона	вивча́ла
воно	вивча́ло
вони	вивча́ли

Минулий час Доконаний вид

він	вívчив
вона	вívчила
воно	вívчило
вони	вívчили

Майбутній час Недоконаний вид

я	бу́ду вивча́ти
ти	бу́деш вивча́ти
він, вона, воно	бу́де вивча́ти
ми	бу́демо вивча́ти
ви	бу́дете вивча́ти
вони	бу́дуть вивча́ти

Майбутній час Доконаний вид

я	вívчу
ти	вívчиш
він, вона, воно	вívчить
ми	вívчимо
ви	вívчите
вони	вívчать



Фразеологізм дня

Бути в захваті

(literally "to be in rapture")

in raptures, to be delighted

Христина пригостила дітей арахісовим маслом і вони **були в захваті**.

Khrystyna treated kids with peanut butter and they were delighted.

Він **у захваті** від свого нового телефона.

He is very happy about his new phone.



Бонусні вправи

1

Заповніть пропуски:

розговорились (the result of increasing action (about speech, feelings)

чи

наговорились (complete, satisfying action)?

1. Сьогодні ми познайомились з нашими новими сусідами, ми _____ і виявилось, що у нас багато спільного.

2. Дівчата, ви ще не _____ ?
Вже пізно, час лягати спати.

заходжу (movement inside) чи

проходжу (movement by or through something)?

3. Коли я _____ повз школу, завжди згадую свої шкільні роки, однокласників і вчителів.

4. Зазвичай після роботи я _____ в цей супермаркет, щоб купити свіжі продукти.

спекла (completed action (perfective form) чи **напекла** (collecting or gathering many things at the same time)?

5. Мама _____ мій улюблений торт мені на день народження. Така смакота, пальчики оближеш!

6. Бабуся _____ багато пиріжків, щоб пригостити внуків.



навчився (*complete, satisfying action*) чи **розучився** (*cancelling the previous action*)?

7. Якби ти прожив 4 роки на безлюдному острові, ти б, мабуть, _____ розмовляти.
8. Мій папуга _____ розмовляти! Поки він вивчив тільки 2 слова, але я навчу його більше!

вдуматися + в (*careful, serious, thorough action*) чи **задуматися + над, про** (*a deep action; beginning an action*)?

9. Учням одинадцятого класу (одинадцятикласникам) варто _____ про майбутню професію.
10. Щоб зрозуміти, де тут правда, а де брехня, треба добре _____ і проаналізувати ситуацію.

2

Від поданих дієслів утворіть за допомогою префіксів нові дієслова, вставте їх у речення.

сміятися → complete, satisfying action
=
насміятися

Ми з друзями ходили вчора на гумор-шоу «Вар'яти», було дуже смішно, ми так **насміялися!**

1. **спати** → action that has bad consequences
=
Сашко знову _____ перший урок.

2. **любити** → cancelling the previous action
= _____

Олена каже, що _____ Сергія, але я їй не вірю.

3. **їхати** → movement by or through something
= _____

Мої друзі _____ через усю Європу на велосипедах.

4. **різати** → dividing into parts or pieces
= _____

Тату, допоможи мені _____ кавун, він такий великий!

5. **казати** → full action
= _____

Христина _____ мені все про свою нову роботу і пригоди в Україні.

6. **ходити** → completed movement (down, up or back and forth) = _____

Сьогодні вихідний. Можемо _____ на пиво чи в кіно.

7. **плакати** → beginning an action
= _____

Уляна _____ від щастя, коли Андрій зробив їй пропозицію вийти за нього заміж.

8. **готувати** → collecting or gathering many things at the same time
= _____

На таку велику сім'ю треба _____ багато їжі.



3

Заповніть пропуски формами дієслова
«вивчати» (perfective form «вивчити»):

1. Зараз моя дочка _____ міжнародне право в Інституті міжнародних відносин.
2. В першому півріччі діти _____ майже всю абетку і почали вчитися читати.
3. Фізика, біологія, хімія — це науки, які _____ природу.
4. Я дуже люблю поезію Ліни Костенко. Багато її віршів я _____ напам'ять.
5. Володимир Кличко (український боксер) досконало _____ сильні та слабкі сторони свого суперника, тому впевнено здобув перемогу.
6. Я хочу _____ українську мову, щоб вільно спілкуватися зі своєю дружиною.

4

Поєднайте фразеологізми та їх значення:

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| 1. Ввести в курс справи | A To be delighted |
| 2. Розкласти по полицках | B To be very experienced in something |
| 3. З'їхати з глузду | B To break (smth) down |
| 4. Зуби з'їсти | Г To fill someone in |
| 5. Б'юти в захваті | Г To lose mind |





Key Vocabulary 3-90

арахісове масло	peanut butter
атестат	certificate (about secondary education)
бути в захваті	“to be in rapture”: to be delighted (<i>imperfective</i>)
дзвеніти, продзвеніти	to ring (<i>imperfective, perfective</i>)
дзвінок	bell
заплутуватися, заплутатися	1) to become entangled, to entangle yourself; 2) to become confused (<i>imperfective, perfective</i>)
Зовнішнє незалежне тестування = Зовнішнє незалежне оцінювання	External Independent Evaluation (high school final exam in Ukraine)
інакший = інший	different, other
неподалік = недалёко	near, nearby (<i>adverb</i>)
новина, новіни	news (<i>singular, plural</i>)





Відповіді на вправи

1

- | | |
|------------------|---------------|
| 1. розговорились | 6. напекла |
| 2. наговорились | 7. розучився |
| 3. проходжу | 8. навчився |
| 4. заходжу | 9. задуматися |
| 5. спекла | 10. вдуматися |

2

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. проспати, проспав | 5. розказати, розказала |
| 2. розлюбити, розлюбила | 6. сходити, сходити |
| 3. проїхати, проїхали | 7. заплакати, заплакала |
| 4. розрізати, розрізати | 8. наготувати, наготувати |

3

- | | |
|-------------|---------------------|
| 1. вивчає | 4. вивчив (вивчила) |
| 2. вивчили | 5. вивчив |
| 3. вивчають | 6. вивчити |

4

1. Г
2. В
3. Г
4. Б
5. А

